

CUT!!

Перед началом эксплуатации
Przed użyciem
Kullanmadan Evvel
Înainte de utilizare
Преди употребата

Ознакомьтесь со всеми указаниями в данном руководстве по эксплуатации. Бережно храните руководство по эксплуатации и передавайте его тому, кто окажется пользователем впоследствии. Используйте прибор по назначению, согласно данной инструкции. Соблюдайте указания по безопасности. Прибор лучше всего эксплуатировать с устройством защитного отключения (макс. 30 mA).

Proszę przeczytać wszystkie informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję obsługi proszę przechowywać starannie i przekazać ją następnym użytkownikom. Urządzenia wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Proszę stosować się do wskazań dotyczących bezpieczeństwa. Urządzenia używać najlepiej z wyłącznikiem ochronnym FI (maks. 30 mA).

Lütfen bu kullanma kılavuzunda belirtilen tüm bilgileri okuyunuz. Kullanma kılavuzunu titiz bir şekilde muhafaza ediniz ve cihazı sizden sonra kullanacak şahsa veriniz. Cihaz sadece öngörüldüğü amaç için bu kılavuza uygun olarak kullanılabilir. Güvenlik uyarılarına dikkat ediniz. Cihazı bir kaçak akım koruma şalterinde (max. 30 mA) çalıştırmanız en uygundur.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare menționate în continuare. Păstrați această broșură și predăți-o ulterior persoanei care urmează să utilizeze acest aparat. Este interzisă utilizarea aparatului în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat. Acordați atenție instrucțiunilor de siguranță. Din motive de siguranță se recomandă racordarea aparatului la o priză securizată tip FI (max. 30 mA).

Прочетете посочените в ръководството за употреба информации. Съхранете грижливо ръководството за употреба и го предайте на следващите потребители. Уредът може да се използва само за определената в това ръководство цел. Съблюдавайте указанията за безопасност. Уредът трябва да е включен към дефектнотоков прекъсвач (макс. 30 mA).

Допускаются изменения в конструкции, оснащении, технических характеристиках, а также ошибки. Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w designie, wyposażeniu, danych technicznych, a także do pomyłek. Cihazın tasarımında, donatımında ve teknik ayrıntılarında değişiklik yapılması veya yanlış olması saklıdır. Ne rezervam dreptul de a efectua modificări în ceea ce privește design-ul, dotarea și datele tehnice ale aparatului. De asemenea ne rezervăm dreptul de a nu fi considerați responsabili în cazul producerii unor erori. Запазваме си правото на промени в модела, оборудването, техническите характеристики, както и правото на грешки.

fold here!

Насадки
Nasadki
Kurutma başlıkları
Parti atasabile
Наставки

Насадка для завивки
Dysza do ondulacji
Ondüle başlığı
Jetul de undulat
Дюза за ондулиране

Придает объем волосам
Suszarko-Iokówka
Saç şekillendirici
Ajustarea volumului
și stilului părului
Дифузор за обем

Горячо
Gorące
Sıcak
Fierbinte
горещо
Тепло
Căldură
Ilık
Cald
топло
Холодно
Zimne
Soğuk
Rece
студено

Refined / protected by «ergonomic communication» – Ergocomprendere GmbH
Unauthorized use / copying is liable to punishment.

Общий вид прибора
Schemat orientacyjny urządzenia
Araç Hakkında Bilgiler
Prezentarea generală a aparatului
Преглед на уреда

Отверстие для выпуска воздуха
Otwór wylotu powietrza
Hava çıkış deliği
Esapamentul de aer
Отвор за отделяне на въздуха

Решетка для втягивания воздуха
Kratka wlotu powietrza
Hava emme izgarası
Grila de aspirat aerul
Решетка за засмукване на въздуха

Кнопка «холодный воздух»
Przycisk zimnego strumienia powietrza
Soğuk hava düğmesi
Buton pentru aer rece
Бутон за студен въздух

Переключатель мощности
Przełącznik mocy
Güç şalteri
Înterupatorul de curent (disjonctorul)
Превключател
Струя воздуха сильнее
Silny strumień powietrza
Yüksek hava akımı
Curentul de aer puternic
Силен приток на въздух
Струя воздуха слабее
Słabszy strumień powietrza
Düşük hava akımı
Curentul de aer scăzut
Малък приток на въздух
Выкл.
OFF
Kapatılı
Inchis
Изкл.

Приспособление для подвешивания
Uchwyt do zawieszania
Asma düzeni
Dispozitivul de atarnare
Приспособление за окачване

Эксплуатация
Użycie
Kullanımı
Modul de utilizare
Използване

Кнопка «холодный воздух»
Przycisk zimnego strumienia powietrza
Soğuk hava düğmesi
Buton pentru aer rece
Бутон за студен въздух

Кнопка «холодный воздух»
Przycisk zimnego strumienia powietrza
Soğuk hava düğmesi
Buton pentru aer rece
Бутон за студен въздух

Кнопка «холодный воздух»
Przycisk zimnego strumienia powietrza
Soğuk hava düğmesi
Buton pentru aer rece
Бутон за студен въздух

Кнопка «холодный воздух»
Przycisk zimnego strumienia powietrza
Soğuk hava düğmesi
Buton pentru aer rece
Бутон за студен въздух

Кнопка «холодный воздух»
Przycisk zimnego strumienia powietrza
Soğuk hava düğmesi
Buton pentru aer rece
Бутон за студен въздух

1 Подключить вилку
Wsadzić przewód do gniazdka
Takiniz
Insertia (punerea la priza)
Включване

2 Собрать
Złożyć
Montaji
Punerea impreuna la priza
Сглобяване

3 Создание прически
Układać włosy
Fön çekiniz
Coafarea
Фризиране

Мягко действующая, энергосберегающая ионизация для большей мягкости и блеска волос
Delikatna, energooszczędna funkcja do pielęgnacji jonowej do bardziej elastycznych, błyszczących włosów
Daha yumuşak, daha parlak saçlar için narin, enerji tasarrufu sağlayan iyon fonksiyonu
Funcție ionică fină, cu consum redus de energie, pentru un păr fin și strălucitor
Мека, икономична йонна функция за по-еластична, по-блестяща коса

Повышенный нагрев и длительная сушка может повредить Ваши волосы
Za gorące i zbyt długie suszenie może prowadzić do zniszczenia włosów
Fazla sıcak havayla ve uzun süre kurutma saçlarınıza zarar verebilir
Uscarea prea fierbinte si lunga poate face rau parului
Прекалено горещото и дълго изсушаване може да навреди на косата Ви

4 Выключение
Wyłączyć
Kapatılması
Inchiderea aparatului
Изключване

Соблюдайте указания по безопасности
Proszę przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa
Güvenlik uyarılarına dikkat ediniz
Respectați toate informațiile relative la siguranța
Съблюдавайте указанията за безопасност

выровнять + сжать
wyrównać i nasadzić
yönlendiriniz + bastırınız
orientarea + presarea
регулиране + притискане

Холодный воздух возможен при любом выбранном положении
Strumień zimnego powietrza możliwy na wszystkich stopniach przełączenia
Soğuk hava tüm kademelerde mümkün
Aer rece poate veni prin toate gradele de folosire
Студен въздух е възможен от всички степени на включване

Мягко действующая, энергосберегающая ионизация для большей мягкости и блеска волос
Delikatna, energooszczędna funkcja do pielęgnacji jonowej do bardziej elastycznych, błyszczących włosów
Daha yumuşak, daha parlak saçlar için narin, enerji tasarrufu sağlayan iyon fonksiyonu
Funcție ionică fină, cu consum redus de energie, pentru un păr fin și strălucitor
Мека, икономична йонна функция за по-еластична, по-блестяща коса

Повышенный нагрев и длительная сушка может повредить Ваши волосы
Za gorące i zbyt długie suszenie może prowadzić do zniszczenia włosów
Fazla sıcak havayla ve uzun süre kurutma saçlarınıza zarar verebilir
Uscarea prea fierbinte si lunga poate face rau parului
Прекалено горещото и дълго изсушаване може да навреди на косата Ви

Прибор должен полностью остыть
Poczekaj aż urządzenie dobrze się ochłodzi
Cihazın iyice soğumasını bekleyiniz
Lasati aparatul sa se raceasca bine
Уредът се оставя да изстине

С учетом необходимости
w zależności od potrzeby
gereksinime göre
dupa cum este nevoie
Според нуждата

С учетом необходимости
w zależności od potrzeby
gereksinime göre
dupa cum este nevoie
Според нуждата

С учетом необходимости
w zależności od potrzeby
gereksinime göre
dupa cum este nevoie
Според нуждата

С учетом необходимости
w zależności od potrzeby
gereksinime göre
dupa cum este nevoie
Според нуждата

С учетом необходимости
w zależności od potrzeby
gereksinime göre
dupa cum este nevoie
Според нуждата

С учетом необходимости
w zależności od potrzeby
gereksinime göre
dupa cum este nevoie
Според нуждата

Указания
Wskazówki
Açıklamalar
Indicații
Указания
Прибор пригоден для коротких и длинных волос
Urządzenie nadaje się do krótkich i długich włosów
Cihaz hem kısa hem de uzun saçlar için uygundur
Aparatul este ideal atât pentru par scurt cât și pentru par lung
Уредът е подходящ за дълга и къса коса

Не пользоваться аэрозолем при работе фена
W czasie suszenia włosów proszę nie używać sprayu do włosów
Saç kurutma makinesi çalışırken saç spreyi kullanmayınız
Nu folosiți spray pentru par, când uscatorul de par este în funcțiune
Не използвайте спрей за коса, когато използвате сешоара

Насадки нагреваются. Осторожно – опасность ожога!
Dysze się nagrzewają. Uwaga: Niebezpieczeństwo poparzenia!
Başlıklar çok ısınır. Dikkat yanma tehlikesi!
Jeturile se incing. Atentie la pericol de ardere!
Дюзите се нагряват. Внимание опасност от изгаряне!

При сильном нагреве прибор автоматически выключается. Перевести выключатель в положение «выкл.», подождать 5 мин
Jeżeli urządzenie nagrzeje się za bardzo, wyłączy się automatycznie. Przetawić przełącznik na OFF i odczekać 5 min
Cihaz fazla ısındığında otomatik olarak kapanır. Şalteri KAPALI konuma getirin, 5 dakika bekleyiniz
Dacă aparatul se incinge, se inchide automat. Apasati pe aus = inchidere, asteptati 5 minute
Ако уредът се нагрее прекалено много, той се изключва автоматично. Превключвателят се поставя на ИЗКЛ., остава се да се охлади за 5 мин

Очистка
Czyszczenie
Temizleme
Curățarea aparatului
Почистване
Сначала выньте вилку из розетки
Wyciągnąć najpierw wtyczkę sieciową
Önce fişi prizden çıkarınız
Înainte de toate, deconectați aparatul de la sursa de alimentare
Първо се изважда щепсела

Вытереть насухо, дать высохнуть. Не используйте растворитель
Wytrzeć na wilgotno, poczekać aż wyschnie. Nie używać rozpuszczalników
Nemli bezle siliniz, kurumaya bırakınız. Çözültici madde kullanmayınız
Ștergeți aparatul cu o bucată de haină umedă, apoi lăsați aparatul să se usuce.
Utilizarea substanțelor cu efect solvent este interzisă
Избърсва се с влажна кърпа, оставя се да изсъхне. Да не се използват разтворители

При установке хорошо зафиксировать откидную решетку
Przy montowaniu zwrócić uwagę na to, by podnoszona kratka ochronna dobrze zaskoczyła
Kratkayı koruyucu ızgarayı takarken yerine iyice oturmasını sağlayınız
Grilaj de aparare mobil, la poziționare - puneți-l bine în poziția necesară
Сгъваемата решетка трябва да се фиксира добре при поставяне

Время от времени очищать мягкой кистью
Od czasu do czasu przeczyszczyć miękkim pędzelkiem
Arada sırada yumuşak bir fırçayla temizleyiniz
Din când în când se curată cu o perie moale
Да се почиства от време на време с мека четка

Печать
Pieczęć
Damga
Stampila
Печат
Покупатель
Osoba kupująca
Satın alan
Cumpărător
Купувач

fold here!



Гарантийный талон действителен 2 года
Karta gwarancji – 2 lata
Garanti belgesi – 2 yıl garanti
Certificat de garanție – 2 ani
Гаранционна карта – 2 години

Фен
Suszarka do włosów
Saç kurutma makinesi
Uscaorul de par
Сешоар

Модель / издѐлие
Model / Produkt
Model / Ürün
Model / Produs
Модел / издѐлие

Серийный номер
Numer seryjny
Seri numarası
Numărul serial
Сериен номер

Предприятие-продавец
Firma sprzedająca
Satıcı firma
Firma de vânzare
Фирма-продавач

Продавец
Sprzedawca
Satıcı
Vânzător
Продавач

Дата продажи / поставки
Data sprzedaży / dostawy
Satış / teslim tarihi
Data vânzării / data livrării
Дата на продажба / доставка

Печать
Pieczęć
Damga
Stampila
Печат

Покупатель
Osoba kupująca
Satın alan
Cumpărător
Купувач

CUT!!

Art.-Nr. 1011

Art.-Nr. 1011

CH
Trisa Electronics AG
Kantonstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

DE
HKS Satellitentechnik
Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstr. 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

AT
Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

BG
Trisa GmbH
43A, Gorski Patnik Strasse
BG- 1421 Sofia

TR
MİRSAR Diğ Ticaret Ltd. Şti.
Küçük İhsaniye Mah. Kemerli Cad.
H. Uluşahin İşmerkezi A. Blok
Asma Kat No: P/122
42060 Selçuklu Konya / Türkiye
Müşteri Hizmetleri
Teknoservis:
Tel: 0216 441 11 73
Fax: 0216 441 07 83

CUT!!

Art.-Nr. 1011

Art.-Nr. 1011

CH
Trisa Electronics AG
Kantonstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

DE
HKS Satellitentechnik
Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstr. 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

AT
Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

BG
Trisa GmbH
43A, Gorski Patnik Strasse
BG- 1421 Sofia

TR
MİRSAR Diğ Ticaret Ltd. Şti.
Küçük İhsaniye Mah. Kemerli Cad.
H. Uluşahin İşmerkezi A. Blok
Asma Kat No: P/122
42060 Selçuklu Konya / Türkiye
Müşteri Hizmetleri
Teknoservis:
Tel: 0216 441 11 73
Fax: 0216 441 07 83

CUT!!

Указание по поводу гарантии
Informacja dotycząca gwarancji
Garanti Açıklaması
Garantie - Indicații
Указание за гаранция

RU На данное изделие предоставляется 2-летняя гарантия со дня покупки. Гарантия предоставляется для замены или ремонта прибора при дефекте материала или производственном дефекте. Замена на новый прибор или возврат с возвратом внесенной за покупку суммы невозможна. Гарантия не предоставляется в случае естественного износа, использования в коммерческих целях, изменения первоначального состояния, работ по очистке, при последствии ненадлежащего обращения или повреждении покупателем или третьими лицами, поломке, вызванной внешними обстоятельствами, или из-за батарей. Согласно условиям гарантии неисправный прибор должен быть выслан за счет покупателя с гарантийным талоном, на котором проставлена дата в месте приобретения и подпись, или квитанцией, подтверждающей покупку.

PL Na niniejsze urządzenie udzielamy Państwu dwuletniej gwarancji od daty jego zakupu. Usługa w ramach gwarancji polega na zamianie lub naprawie urządzenia mającego usterki materiałowe lub fabryczne. Wymiana na nowe urządzenie lub zwrot ze zwrotem kwoty zakupu nie jest możliwe. Usługa gwarancyjna nie obejmuje normalnego zużycia, przemysłowego użycia, zmian stanu oryginalnego, prac czyszczących, skutków niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub uszkodzeń spowodowanych przez nabywcę lub osobę trzecią, szkód wynikających z zewnętrznych okoliczności lub spowodowanych przez baterie. Usługa gwarancyjna zakłada przesłanie na koszt nabywcy uszkodzonego urządzenia wraz z datowaną i podpisaną przez punkt sprzedaży kartą gwarancji lub też z pokwitowaniem kupna.

TR GARANTİ ŞARTLARI : 1. Üretici firma, üretimin kaynakları bir anarın siz konusuna olmasa halinde, kendi takdirine bağlı olarak, hatalı ürünü tamir eder ya da yerine yenisi verir. 2. Garanti süresi, ürünün tüketiciye teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 (iki) yıldır. 3. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisini kapsamaktadır. 4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 (otuz) gündür. Bu süre, ürüne ilişkin anarın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmanışı durumunda, ürünün satıcısı, bayi, acentesi, temsilcisi, ithalatçısı veya üreticisinin birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. 5. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı anarın alması halinde işçilik masrafları, değiştirilen parça bedeli ya da herhangi bir alt alında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır. 6. Ürünün teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde olmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı anarın ikiden fazla defa arızalanması veya farklı anarın dörtten fazla arızası olmaları sonucu, ürünün yararlanılmasını sürdürebilmesi için, kullanıcı, tamiri için gerekli olanı sipariş etmesi, servis istasyonuna mevcut olmanısı halinde sipariş süreci, bayi, acentesi, temsilcisi, ithalatçısı veya üreticisinin birisinin düzenlediği raporla anarın tamirinin mümkün bulunmadığına belirlenmesi durumunda, üretici olarak değiştirme işlemi yapılacaktır. 7. Ürünün kullanımı kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlarından kaynaklanan anarın garanti kapsamı dışındadır. 8. Garanti bedeli ile ilgili olarak satış ve teslimat bedelleri ve Tutar Beklenliği, tüketimin ve Rekabetin Kurumları Genel Müdürlüğünün saygınlarıdır. GARANTİ KAPSAMINA GİRMEYEN HUSUSLAR (KULLANIM HATA- LARI) : 1. Yasal garanti süresinin dolmasından sonra meydana gelen anarlar, 2. Çihazın kullanımı tarafından usulüne uygun olmayan biçimde kullanılması nedeniyle meydana gelen anarlar, (çihazın kullanımı kılavuzunda gösterildiği şekilde işletilmemesi durumunda), 3. Diğer cihazların ilgili kullanılmasıyla ilgili arızalar, 4. Çihazın üreticiden kaynaklanmayan değişiklikleri veya hasarları, örneğin çihazın yetkisine sahip olmayan tamirhaneler tarafından açılması durumunda, 5. Elektrik ve telefon sebekesinden doğan tüm anarlar (elektrik kesilmesi, voltaj dalgalanması vb.), 6. Garanti ürünleri yetkili servis dışında herhangi bir müdahalenin yapılması, 7. Garanti etiketi olan ürünlerde etiketin zarar görmesi, 8. Ürünün dış yüzeyinde oluşan kırık, çizik, v.b. gibi hasarlar, 9. Dugme, parçalar, darbe v.b. nedenlerden meydana gelen anarlar, 10. Tutar, tutulma, aşırı sıcak ya da soğuk ortamında oluşan anarlar, 11. Sıvı, yangın, deprem, yıldırım düşmesi v.b. gibi doğal afetlerin sebep olduğu anarlar, 12. Virüslerden ve yazılımlardan kaynaklanan her türlü problemier, 13. Veri kaybolması, 14. Ürünlerde oluşan elektrik elektromanyetik (esd) hasarlar, 15. Hatalı paketlenme sebebi ile elden teslim/kargo ile gönderim sırasında oluşan anarlar, garanti kapsamı dışındadır. Destek ve sorular: Ürününize ilişkin sorularınız olursa ya da yardıma gereksinim duymanız halinde, www.tekno servis.net adresi üzerinden üretici teknik destek servisimize başvurabilirsiniz. Ayrıca teknik destek ekibimiz size telefonla da danışma hizmeti verebilir. Lütfen www.tekno servis.net internet adresimizden sayfayı ziyaret ederek, size en yakın teknik servisimizin telefon numarasını bulunuz. Emlak ve Kullanım Üyeleri : Aşağıdaki üyelerimiz teknik destek almanması halinde, çihaz garantisini yansıtır. Çihazdaki işlemle ilgili olarak kullanıcı tarafından yapılabilir. Çihaz aynı bir takım değişiklikler yapmaya yetmez. Çihaz parçaları kullanımı tarafından bakıma tabi tutulamaz. Çihaz düğün çalışmaması halinde, garanti şartlarına ilişkin dikkat ediniz. Çihaz, ya da kaynaklardan uzak tutulmaz. Aynı süresi ve aynı sıcak ortamda çihazın hasarı yok olabilir. Çihaz diğer elektronik aletlerin yakınına koymayınız. Diğer cihazların çalışmasıyla çihazın çalışmasını etkilemeye çalışmayınız. Çihazın çalışması için gerekli olanı sipariş etmesi, bayi, acentesi, temsilcisi, ithalatçısı veya üreticisinin birisinin düzenlediği raporla anarın tamirinin mümkün bulunmadığına belirlenmesi durumunda, üretici olarak değiştirme işlemi yapılacaktır. 7. Ürünün kullanımı kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlarından kaynaklanan anarın garanti kapsamı dışındadır. 8. Garanti bedeli ile ilgili olarak satış ve teslimat bedelleri ve Tutar Beklenliği, tüketimin ve Rekabetin Kurumları Genel Müdürlüğünün saygınlarıdır. GARANTİ KAPSAMINA GİRMEYEN HUSUSLAR (KULLANIM HATA- LARI) : 1. Yasal garanti süresinin dolmasından sonra meydana gelen anarlar, 2. Çihazın kullanımı tarafından usulüne uygun olmayan biçimde kullanılması nedeniyle meydana gelen anarlar, (çihazın kullanımı kılavuzunda gösterildiği şekilde işletilmemesi durumunda), 3. Diğer cihazların ilgili kullanılmasıyla ilgili arızalar, 4. Çihazın üreticiden kaynaklanmayan değişiklikleri veya hasarları, örneğin çihazın yetkisine sahip olmayan tamirhaneler tarafından açılması durumunda, 5. Elektrik ve telefon sebekesinden doğan tüm anarlar (elektrik kesilmesi, voltaj dalgalanması vb.), 6. Garanti ürünleri yetkili servis dışında herhangi bir müdahalenin yapılması, 7. Garanti etiketi olan ürünlerde etiketin zarar görmesi, 8. Ürünün dış yüzeyinde oluşan kırık, çizik, v.b. gibi hasarlar, 9. Dugme, parçalar, darbe v.b. nedenlerden meydana gelen anarlar, 10. Tutar, tutulma, aşırı sıcak ya da soğuk ortamında oluşan anarlar, 11. Sıvı, yangın, deprem, yıldırım düşmesi v.b. gibi doğal afetlerin sebep olduğu anarlar, 12. Virüslerden ve yazılımlardan kaynaklanan her türlü problemier, 13. Veri kaybolması, 14. Ürünlerde oluşan elektrik elektromanyetik (esd) hasarlar, 15. Hatalı paketlenme sebebi ile elden teslim/kargo ile gönderim sırasında oluşan anarlar, garanti kapsamı dışındadır. Destek ve sorular: Ürününize ilişkin sorularınız olursa ya da yardıma gereksinim duymanız halinde, www.tekno servis.net adresi üzerinden üretici teknik destek servisimize başvurabilirsiniz. Ayrıca teknik destek ekibimiz size telefonla da danışma hizmeti verebilir. Lütfen www.tekno servis.net internet adresimizden sayfayı ziyaret ederek, size en yakın teknik servisimizin telefon numarasını bulunuz. Emlak ve Kullanım Üyeleri : Aşağıdaki üyelerimiz teknik destek almanması halinde, çihaz garantisini yansıtır. Çihazdaki işlemle ilgili olarak kullanıcı tarafından yapılabilir. Çihaz aynı bir takım değişiklikler yapmaya yetmez. Çihaz parçaları kullanımı tarafından bakıma tabi tutulamaz. Çihaz düğün çalışmaması halinde, garanti şartlarına ilişkin dikkat ediniz. Çihaz, ya da kaynaklardan uzak tutulmaz. Aynı süresi ve aynı sıcak ortamda çihazın hasarı yok olabilir. Çihaz diğer elektronik aletlerin yakınına koymayınız. Diğer cihazların çalışmasıyla çihazın çalışmasını etkilemeye çalışmayınız. Çihazın çalışması için gerekli olanı sipariş etmesi, bayi, acentesi, temsilcisi, ithalatçısı veya üreticisinin birisinin düzenlediği raporla anarın tamirinin mümkün bulunmadığına belirlenmesi durumunda, üretici olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.

RO În cazul acestui aparat perioada de garantare este de doi ani, calculată de la data vânzării. Prestarea serviciului de garanție constă în înlocuirea sau repararea unui aparat care prezintă defecțiuni materiale sau de fabricație. Înlocuirea cu un aparat nou sau luarea înapoi cu anularea contractului de vânzare-cumpărare nu este posibilă. Serviciul de garanție nu este prestat în cazul uzurii normale, a utilizării abuzive sau necorespunzătoare, în cazul modificării stării originale a aparatului, în cazul efectuării lucrărilor de curățare a aparatului sau în cazul deteriorării aparatului de utilizator sau de persoane terțe, în cazul pagubelor cauzate de condiții externe sau de baterii. Serviciul de garanție este prestat numai în cazul în care produsul defectat este înscris de firma de garanție dotată și semnată de unitatea de la care a fost achiziționat produsul sau în cazul în care aparatul va fi trimis în vederea efectuării lucrărilor de reparații de către Cumpărător, care va anexa la aparat și chitanța primită în momentul cumpărării aparatului.

BG Ние Ви даваме 2 години гаранция за този уред, считано от датата на закупуване. Гаранционната услуга се състои в замяна или ремонт на уред, който е с материални или фабрични дефекти. Замяна с нов уред, или ремонт, се извършва само при невъзможност за отстраняване на дефекта. Изключени от гаранцията са нормалното износване, промишлена употреба, промяна на оригиналното състояние, почистване, деформации, резултати от неправилно третиране или повреда от купувача или трети лица, щети, които се дължат на външни обстоятелства или са причинени от батерии. За извършване на гаранционната услуга повреденият уред се изпраща за сметка на купувача с подпечатаната, датирана и подписана от магазина гаранционна карта или касов бон на посочения в гаранционната карта адрес.



Технические характеристики

Dane techniczne

Teknik Bilgiler

Date tehnicе

Технически данни

	1011.61	1011.62
Мощность Moc Güç Capacitatea Мощност	2000 W	2000 W
Длина провода Długość przewodu Kablo uzunluğu Lungimea cablului Дължина на кабела	1.8 m	1.8 m

Switzerland
Trisa Electronics AG
Kantonstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

Germany
HKS
Satellitentechnik Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

Austria
Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

www.trisaelectronics.ch

Указания по безопасности

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Güvenlik Bilgileri

Indicații suplimentare

Указания за безопасност

Присоединение к сети: напряжение должно соответствовать данным на табличке прибора.
Podłączenie do sieci: Napięcie musi odpowiadać danym znajdującym się na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
Elektrik bağlantısı: Voltaj, cihazın model levhası üzerindeki bilgileri uygun olmalıdır.
Conectarea la rețeaua de alimentare: tensiunea trebuie să corespundă datelor menționate pe eticheta lipită pe aparat.
Мрежово захранване: Напрежението трябва да отговаря на данните върху типова табелка.

Не разрешается пользоваться прибором лицам (в т.ч. детям) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями без контроля или предварительного разъяснения лица, отвечающего за их безопасность. Не допускайте, чтобы дети баловались с прибором!
Urządzenie tego nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i psychicznych ani osoby nie mające wystarczającego doświadczenia i wystarczającej wiedzy w zakresie jego obsługi, chyba że znajdują się one pod nadzorem lub też zostały uprzednio poinformowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny znajdować się pod opieką, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
Bu cihaz bedensel, sensorik ve zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya yeterli bilgi ve tecrübe sahibi olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından ancak denetleme altında veya bu kişilerin güvenliğinden sorumlu bir şahıs tarafından bilgilendirildikten sonra kullanılabilir. Çocuklara, cihazla oynamamaları sağlamak için dikkat edilmelidir.
Este interzisă utilizarea aparatului de către persoane (inclusiv copii), cu handicap fizic, senzorial sau care nu dispun de discernământ, de persoane care nu au fost instruite în acest sens și nu dețin cunoștințe referitoare la utilizarea aparatului. Aceste persoane pot utiliza aparatul doar sub strictă supraveghere sau în cazul în care au fost instruite în acest sens de către persoana însărcinată cu supravegherea lor. Nu lăsați copiii nesupravegheați și asigurați-vă că aceștia nu utilizează aparatul ca pe o jucărie.
Уредът не трябва да се използва от лица (вкл. деца) с ограничени физически, органолептични и духовни свойства или недостатъчен опит и знания без надзор или предварително инструктиране от лицето, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да останат под наблюдение, за да се гарантира, че не играят с уреда.

Не допускайте свисания сетевого провода. Не давайте в руки детям упаковочный материал (напр., целлофановый пакет).
Przewód sieciowy nie może zwisać. Materiał opakowania (np. worek foliowy) przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
Cereyan kablosu sarkmamalıdır. Ambalaj malzemesi (örn. naylon poşet) çocukların eline geçmemelidir.
Este interzisă lăsarea cablului în poziție atârnată. Nu lăsați la îndemână copiii materialele folosite pentru ambalarea aparatului (de ex. folii de plastic).
Кабелът не трябва да се оставя да виси. Опаковъчният материал (напр. торбички) не трябва да попада в детски ръце.

Ни в коем случае не вынимайте вилку из розетки, берясь за сетевой провод, не беритесь за нее влажными руками. Вилку вынимайте из розетки при помощи во время работы, перед очисткой, перестановкой, после использования.
Wtyczkę nie wolno nigdy ciągnąć za przewód sieciowy. Nie wolno też jej ciągnąć wilgotnymi rękami.
Wtyczkę nie wolno ciągnąć wyciągając w czasie korzystania z urządzenia, przed czyszczeniem i przedstawieniem w inne miejsce lub po zakończeniu użycia urządzenia.
Fizi kablodan tutarak / isık ellerle çekmeyiniz. Kullanım esnasında bir aksama olduğunda, temizlemeden önce, ütünün yerini değiştirceğiniz zaman ve kullanımdan sonra kabloyu prizden çıkarmaz.
Este interzisă decuplarea cu mâna umedă a cablului de la sursa de alimentare. Cablul de alimentare trebuie decuplat de la sursa de alimentare în cazul în care prezintă semne de deteriorare în timpul utilizării, înaintea efectuării lucrărilor de curățare a aparatului, precum și înainte de poziționarea într-un alt loc după utilizare.
Щепселът не трябва да се дърпа от кабела / с мокри ръце. Щепселът се издърпва при повреда по време на употреба, преди почистване, преместване, след употреба.

Проверяйте сохранность прибора / сетевого провода / удлинителя. Не включайте неисправный прибор. Поврежденный сетевой провод заменять у производителя.
Urządzenie / przewód sieciowy / przedłużacz sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Urządzenia uszkodzonego nie wolno nigdy uruchamiać. Wymiana uszkodzonego przewodu sieciowego zlecić producentowi.
Cihazda / cereyan kablosunda / uzatma kablosunda hatalı yerlerin bulunup bulunmadığını kontrol ediniz. Anzalı aracı kesinlikle çalıştırmayınız. Elektrik kablusunun arızalandığında malatlı tarafından yenitleniz.
Verifică în mod regulat dacă au apărut semne de defecțiune sau de deteriorare pe: cablul principal de alimentare, pe aparat sau pe cablul prelungitor. Este interzisă utilizarea aparatului care prezintă defecțiuni. Cablul de alimentare defect trebuie înlocuit de producător.
Уредът / мрежовият кабел / удължителният кабел се контролира за повреди на места. Да не се включва дефектен уред. Повредените кабели се заменят при производителя.

По соображениям безопасности не используйте принадлежности, которые не рекомендованы изготовителем или куплены не у него.
Ze względów bezpieczeństwa nie używaj osprzętu nie zalecanego / nie sprzedawanego przez producenta.
Üretici tarafından tavsiye edilmeyen / satılmayan aksesuarları kesinlikle ilgili nedenlerden dolayı kullanmayınız.
Din motive de siguranță este interzisă utilizarea accesoriilor nerecomandate de producător sau nefabricate de acesta.
По причине, свързани с безопасността не трябва да се използват аксесоари, които не се препоръчват / продават от производителя.

Не ставьте / не кладите прибор / соединительный провод на горячие поверхности (плиту) или рядом с открытым пламенем.
Nie stawiać / kłaść nigdy urządzenia / przewodu instalacyjnego na gorących powierzchniach (np. płycie kuchennej) ani w pobliżu otwartego źródła ognia.
Çihaz / Elektrik kablosunu asla sıcak yüzeyler (ocak) üzerine koymayınız / bırakmayınız veya açık alevlerin yakınına getirmeyiniz.
ESTE INTERZISĂ poziționarea aparatului / a cablului de alimentare pe suprafețe fierbinți (ochi de aragaz) sau în apropierea surselor de foc.
Уредът / свързващият кабел не трябва да се поставя върху горещи повърхности (котлон) или в близост до открит огън.

Прибор предназначен только для бытовых целей, а не для коммерческих. Не использовать прибор вне помещений.
Urządzenie przewidziane jest tylko do użytku w gospodarstwie domowym, nie zaś do celów przemysłowych lub komercyjnych. Nie używać urządzenia na zewnątrz.
Cihaz evde kullanılm için öngörülmüştür, ticari kullanımı için değil. Çihaz açık havada kullanılmayınız.
Aparatul este destinat doar utilizării în scopuri casnice. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri industriale și în spații deschise.
Уредът е предназначен да се използва в домакинството, а не за промишлена употреба. Уредът не трябва да се използва на открито.

Не использовать рядом с водой (ваннами, умывальниками и т.д.). Не подвергать воздействию дождя / влаги.
Nie używać urządzenia w pobliżu wody (np. w łazience, umywalce itd.). Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu / wilgoci.
Asla suyun yakınında (küvet, lavabo vs.) kullanılmayınız. Yağmura / Nemle maruz bırakmayınız.
Este interzisă utilizarea aparatului în apropierea surselor de apă (cada de baie, chiuveta, etc). Este interzisă expunerea aparatului la ploaie / umezeală.
Да не се използва никога в близост до вода (вани, мивки и др.). Да не се излага на дъжд / влага.

Во время работы прибор не кладите на мягкую подушку или покрытие.
W czasie pracy urządzenia nie kładź go nigdy na miękkie poduszki lub koce.
Aracı çalışırken yumuşak yastık veya diğer türler üzerine koymayınız.
Niciodată aparatul în timpul funcționării să fie lăsat pe perne moi sau pe păduri.
Включенный уред не трябва да се оставя никога върху меки възглавници или одеяла

При попадании прибора в воду перед тем, как его оттуда достать, выньте вилку из розетки. Перед последующим использованием прибор нужно проверить у специалиста.
W przypadku wypadnięcia urządzenia do wody przed wyjęciem go stamtąd wyjąć wtyczkę sieciową. Przed kolejnym użyciem urządzenia musi sprawdzić je najpierw wykwalifikowany pracownik.
Çihaz suya düştüğünde, sudan çıkartmadan önce elektrik fişini çekiniz. Çihaz bir daha kullanılmadan önce bir uzman tarafından kontrol edilmelidir.
În cazul în care cade în apă, aparatul trebuie deconectat de la sursa de alimentare înainte de a fi scos din apă.
Ако уредът падне във вода, издърпайте щепсела преди да го извадите. Преди следващата употреба, уредът трябва да се контролира от квалифицирано лице.

Не переносите прибор, держась за провод. Не тяните сам провод. Не перегибайте, не зажимайте и не вытаскивайте провод, опирая его об острые края.
Nie nosić / ciągnąć nigdy urządzenia za przewód sieciowy. Przewodu sieciowego nie zginąć, nie zaciskać ani nie ciągnąć go po ostrych krawędziach.
Çihazı asla elektrik fişinden tutarak taşımayınız / çekmeyiniz. Elektrik kablosunu bükmeyiniz, kısırmayınız, keskin kenarlar üzerinden çekmeyiniz.
Este interzisă tragera cablului de alimentare sau transportarea aparatului prin tragera cablului de alimentare. Este interzisă indoirea, strângerea cablului de alimentare sau poziționarea acestuia pe suprafețe ascuțite.
Уредът не трябва да се дърпа / носи за кабела. Кабелът не трябва да се огъва, прищипва или дърпа върху остри ръбове.

Отключайте прибор, если он не используется или будет оставлен без присмотра, и вынимайте вилку из розетки. Не обматывайте сетевой провод вокруг прибора.
Nie używać / Nie nadzorować urządzenia wyłączonego, a wtyczkę sieciową wyjąć z gniazda. Przewodu sieciowego nie owijać wokół urządzenia.
Kullanılmayan / gözetimsiz cihazları kapatınız ve elektrik fişini çekiniz. Elektrik kablosunu cihazın üzerine sarmayınız.
În cazul în care aparatul este neutilizat / nesuspravegheat, se recomandă oprirea și deconectarea acestuia de la sursa de alimentare. Este interzisă înfășurarea cablului de alimentare în jurul aparatului.
Уредът / мрежовият кабел / удължителният кабел се контролира за повреди на места. Да не се включва дефектен уред. Повредените кабели се заменят при производителя.

Ремонт прибора должны производить только специалисты. Вследствие ненадлежащего ремонта может возникнуть повышенная опасность для использующего его лица.
Napraw urządzeń może dokonywać tylko fachowiec. W przypadku przeprowadzania niefachowych napraw mogą powstać poważne zagrożenia dla użytkownika.
Çihazın tamiri sadece uzman tarafından yapılmalıdır. Uzmanca yapılmayan tamir, kullanici için tehlike oluşturabilir.
Se recomandă efectuarea lucrărilor de reparații doar de către un specialist. Reparaturile efectuate de către o persoană neinstruită și neautorizată în acest sens, constituie un pericol pentru utilizator.
Ремонтите по уреда да се извършват само от квалифицирано лице. При неправилен и некомпетентен ремонт могат да възникнат значителни опасности за потребителя.

При использовании прибора не по назначению, нарушении порядка его эксплуатации или ненадлежащем его ремонте ответственность за возникающие повреждения не принимается. В этом случае гарантийные требования не принимаются.
W przypadku użycia urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem, błędnej obsługi lub niefachowej naprawy producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia. Prawo do gwarancji wygasa w takim przypadku.
Çihazın yanlış amaçla veya hatalı kullanıldığı veya uzmanca tamiri edilemediği durumlarda oluşan hasardan dolayı sorumluluk üstlenilmez. Bu durumlarda garanti hakkı geçerliliğini yitirir.
Garanția acordată devine nulă în cazul în care aparatul este utilizat în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat, dacă este utilizat în mod necorespunzător sau este reparat de o persoană neinstruită și neautorizată pentru efectuarea lucrărilor de reparații de acest fel. Acest lucru duce la pierderea garanției și la dreptul de a beneficia de servicii de garanție.
Ако уредът не се използва по предназначение, се обслужва неправилно или ремонтът от неквалифицирано лице, не може да се поеме за отговорност в случай на щета. В такъв случай отпада гаранционната претенция.

Во время работы нельзя перекрывать отверстия для всасывания и выпуска воздуха — опасность возгорания!
W czasie pracy urządzenia nie zasłaniać otworów wlotu i wylotu powietrza — niebezpieczeństwo pożaru!
Çalışırken hava emme ve hava çıkış deliklerini kapatmayınız — Yangın tehlikesi!
Nu acoperiți în timpul funcționării deschiderea de aspirație a aerului și cea de ieșire — pericol de incendiu!
По време на експлоатация отворите за изпускане и засмукване на въздуха не трябва да се покриват — опасност от пожар!

Утилизация
Usowanie
Bertaraf
Îndepărtarea aparatului
Отстраняване

Отработавший прибор нужно сразу привести в нерабочее состояние. Выньте вилку из розетки и разрежьте сетевой провод. Передайте электроприбор в магазин или предусмотренный пункт сбора.
Wysłużone urządzenie należy natychmiast zepsuć. Wyjąć wtyczkę z gniazda, a przewód sieciowy przeciąć.
Urządzenie elektryczne oddać do punktu sprzedaży lub do punktu zbiórki odpadów.
Eski cihazları derhal kullanılmayacak hale getiriniz. Cereyan fişini çıkarmaz ve kabloyu kesiniz. Elektrikli aletleri satın aldığınız mağazaya veya bir toplama yerine teslim ediniz.
Aparatele neutilizate trebuie deaizivate imediat. Scoateți ștecherul din sursa de alimentare și tăiați cablul de alimentare. Aparatele electronice nefolosite trebuie preluate de Vânzătorul sau într-un loc destinat colectării aparatelor de acest fel.
Старите уреди трябва веднага да се извадят от употреба. Издърпва се щепселът и се отрязва кабела. Електрическите уреди се предават в магазина или в пунктовете за събиране на такива.



Руководство по эксплуатации
Instrukcja obsługi
Kullanım Kılavuzu
Instrucțiuni de utilizare
Ръководство за експлоатация

RU - Фен
PL - Suszarka do włosów
TR - Saç kurutma makinesi
RO - Uscatorul de par
BG - Сешоар

3 уровня нагрева
3 stopnie grzania
3 isitma kademesi
3 trepte de incalzire
3 степени на нагряване

2 уровня подачи воздуха
2 stopnie nawiewu
2 hava kademesi
2 niveluri de aer
2 степени

Кнопка «холодный воздух» (COOL)
Przycisk zimnego strumienia powietrza (COOL)
Soğuk hava düğmesi (COOL)
Buton pentru aer rece (COOL)
Бутон за студен въздух (COOL)

Автоматическая ионизация
Automatyczna funkcja pielęgnacji jonowej
Otomatik iyon fonksiyonu
Funcție ionică automată
Автоматична йонна функция

С использованием Soft Styler
Z nasadką typu soft styler
Soft Styler ile
Cu parte atasabilă pentru stilizare
Със Soft Styler

Art.-Nr. 1011